



OmniBiozid

Gebrauchsfertige Flächendesinfektion, auch für empfindliche Oberflächen

Schiuma disinfettante pronta per l’uso, adatta per superfici delicate
Gebruiksklar schuim voor oppervlaktedesinfectie, ook voor gevoelige oppervlakken
Gotowa ndo użycia pianka do dezynfekcji powierzchni, również powierzchni delikatnych
Rapid Surface Disinfection
Désinfection de surface

DE Gebrauchsanweisung

Art der Anwendung:

Gemäß MPG: Wässrige gebrauchsfertige Flächendesinfektion zur prophylaktischen Wischdesinfektion von nichtinvasiven Medizinprodukten. Besonders geeignet zur Anwendung auf alkoholempfindlichen Flächen wie Acrylglas.
Gemäß Biozid-Richtlinie: Wässrige gebrauchsfertige Wischdesinfektion zur Desinfektion von Flächen. Besonders geeignet zur Anwendung auf alkoholempfindlichen Flächen wie Acrylglas.

Anwendung:

Die gebrauchsfertige Lösung wird unverdünnt aus einer Entfernung von ca. 20-30cm als Schaum (dazu geeigneten Schaumsprühkopf verwenden) auf die zu desinfizierende Fläche aufgebracht und mit einem flusenfreien, ungefärbtem Einmaltuch gleichmäßig verteilt und einwirken gelassen. Auf vollständige Benetzung achten. Überschüssige Präparatmenge ggf. mit ungefärbtem Einmaltuch entfernen. Vor großflächigen Anwendungen auf empfindlichen Materialien wie Kunstleder erst an einer kleinen verdeckten Stelle auf Materialverträglichkeit testen. Um Schlierenbildung zu vermeiden, sollten die behandelten Flächen in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten (Wasser) Einmaltuch nachgewischt werden. Die Desinfektionslösung darf nur zum Tränken von mit der Lösung kompatiblen Tüchern nach EN 16615 verwendet werden.

Einwirkzeiten der Tränkflüssigkeit:

Bakterien und Candida albicans nach EN 13727, EN 13624, EN 1276, EN 1650 (hohe Belastung): Konz. 1min., Bakterien und Candida albicans nach EN 13697 (hohe Belastung): Konz. 2min., Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) gemäß RKI/DVV mit hoher Belastung: Konz. 1min, Rota-Viren nach EN 14476 (niedrige Belastung): Konz. 1min., Noro-Viren nach EN 14476 (niedrige Belastung): Konz. 30min., Polyoma-SV 40 Viren (RKI/DVV mit Belastung): Konz. 30min.

Einwirkzeiten für Tuch-Wischsysteme:

Bakterien und Candida albicans nach VAH mit Mechanik und EN 16615 (hohe Belastung): Konz. 2 min.

Bakterien und Candida albicans:

Eintrag in VAH-Liste: Konz. 5min. (kürzeste Einwirkzeit für Flächendesinfektionsmittel in VAH-Liste)

In 100g sind enthalten:

0,24 g Benzyl-C12-16-alkyldimethylammoniumchlorid

0,24 g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchlorid

0,24 g C12-14-Alkyl[(ethylphenyl)methyl]dimethylammoniumchlorid.

Verpackung nur vollständig restentleert der Wertstoffsammlung zuführen. Füllgutreste unter EAK 07 06 99 entsorgen.

VO 648/2004/EG: Enthält < 5% kationische Tenside, Duftstoffe.

GB Instructions for use

Type of application:

As per 93/42/EEC: Water-based ready-to-use surface disinfection for the prophylactic wipe disinfection of non-invasive medical devices. Particularly suitable for use on alcohol-sensitive surfaces such as acrylic glass.

As per 528/2012/EC: Water-based ready-to-use wipe disinfection for the disinfection of surfaces. Particularly suitable for use on alcohol-sensitive surfaces such as acrylic glass.

Application:

Apply ready-to-use solution undiluted from a distance of approx. 20-30 cm as foam (use a suitable foam spray head) onto the surface to be disinfected. Distribute evenly with a lint-free, uncoloured disposable wipe and let it take effect. Ensure complete coverage of the surface. If necessary, remove excess product with an uncoloured disposable wipe.

Before applying the product on large-areas of sensitive materials such as artificial leather, first test for material compatibility on a small hidden area. To prevent streaks, the treated areas should be wiped with a damp (water) disposable cloth at regular intervals. The disinfectant solution may only be used for impregnating wipes compatible with the solution as per EN 16615.

Application times of the impregnation liquid:

Bacteria and Candida albicans as per EN 13727, EN 13624, EN 1276, EN 1650 (dirty condition): Conc. 1min., Bacteria and Candida albicans as per EN 13697 (dirty condition): Conc. 2min., Enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) as per RKI (Robert Koch Institute) / DVV (German Association for the Control of Virus Diseases), dirty conditions: Conc. 1min., Rotaviruses as per EN 14476 (clean conditions): Conc. 1min., Noroviruses as per EN 14476 (clean condition): Conc. 30min., Polyomaviruses (SV40) (RIKI/DVV with contamination): Conc. 30min.

Application times for wipe systems:

Bacteria and Candida albicans as per VAH (Association for Applied Hygiene) with mechanic and EN 16615 (dirty conditions): Conc. 2min.
Bacteria and Candida albicans: VAH-list entry: Conc. 5min. (shortest application time for surface disinfection in VAH-list)

100g contains:

0.24g Benzyl-C12-16-alkyldimethylammonium chloride

0.24g N,N-didecyl-N,N-dimethyl ammonium chloride

0.24g C12-14-alkyl[(ethylphenyl)methyl]dimethyl ammonium chloride

Only put the packaging into the recycling system if it is empty of residue. Dispose of residual product in accordance with EAK 07 06 99.

648/2004/EC: Contains < 5% cationic surfactants, fragrances.

FR Mode d'emploi

Type d’application :

Conformément à la loi allemande sur les dispositifs médicaux (MPG) : désinfectant aqueux pour surfaces, prêt à l’emploi, pour la désinfection prophylactique par essuyage des dispositifs médicaux non invasifs. Particulièrement adapté pour les surfaces sensibles à l’alcool, telles que le verre acrylique.

Conformément au règlement sur les biocides : désinfectant aqueux par essuyage prêt à l’emploi pour la désinfection de surfaces.

Particulièrement adapté pour les surfaces sensibles à l’alcool, telles que le verre acrylique.

Application :

Appliquer la solution prête à l’emploi, non diluée, sous forme de mousse, à une distance de 20-30 cm (utiliser l’embout approprié pour cela) sur la surface à désinfecter, la répartir uniformément à l’aide d’un chiffon à usage unique, non peluchant et non teint, et laisser agir. Veiller à bien humidifier toute la surface. Au besoin, retirer les excédents de mousse avec un chiffon à usage unique non teint. Avant toute application sur de grandes surfaces en matériau sensible comme le similicuir, tester d’abord le produit sur une petite zone non visible. Afin d’éviter la formation de stries, il est recommandé d’essuyer les surfaces traitées à intervalle régulier à l’aide d’un chiffon humide (à l’eau) à usage unique. Cette solution désinfectante ne peut être utilisée que pour imprégner des lingettes compatibles selon la norme EN 16615.

Temps d’action du liquide d’imprégnation :

Bactéries et Candida albicans selon EN 13727, EN 13624, EN 1276, EN 1650 (saleté) : Conc. 1 min., Bactéries et Candida albicans conformément à EN 13697 (saleté) : Conc. 2 min., Virus enveloppés (p. ex. VHB, VIH et VHC) selon RKI/DVV avec saleté : Conc. 1 min., Rotavirus selon EN 14476 (propreté) : Conc. 1 min., Norovirus selon EN 14476 (propreté) : Conc. 30 min., Polyomavirus SV 40 (RKI/DVV avec saleté) : Conc. 30 min.

Temps d’action pour les systèmes d’essuyage à lingettes :

Bactéries et Candida albicans selon VAH mécaniquement et EN 16615 (saleté) : Conc. 2 min.

Bactéries et Candida albicans :

Saisie dans la liste VAH : Conc. 5 min.

(temps d’action minimal pour les désinfectants de surfaces figurant dans la liste VAH)

Contenu pour 100 g :

0,24 g de chlorure de benzyl-C12-16-alkyldiméthylammonium

0,24 g de chlorure de N,N-didécyl-N,N-diméthylammonium

0,24 g de chlorure de C12-14-alkyl[(éthylphényl)méthyl]diméthylammonium

N’acheminer au centre de recyclage que les emballages entièrement vides. Eliminer les restes de produits conformément au Catalogue européen des déchets 07 06 99.

VO 648/2004/CE : contient < 5% de tensioactifs cationiques, parfums.

IT Istruzioni per l'uso

Tipo di utilizzo:

Ai sensi della DDM: Disinfettante per superfici acquoso pronto all’uso per la disinfezione profilattica a strofinamento della superficie di dispositivi medici non invasivi. Particolarmente adatto all’utilizzo su superfici sensibili all’alcool, come il vetro acrilico.

Ai sensi del Regolamento sui prodotti biocidi: Disinfettante per superfici acquoso pronto all’uso per la disinfezione a strofinamento delle superfici. Particolarmente adatto all’utilizzo su superfici sensibili all’alcool, come il vetro acrilico.

Utilizzo:

la soluzione pronta all’uso viene applicata non diluita da una distanza di ca. 20-30 cm sotto forma di schiuma (utilizzare uno spruzzino adatto allo scopo) sulla superficie da disinfettare, quindi distribuita uniformemente con una salvietta monouso non tinta e priva di lanugine, e lasciata agire. Assicurarsi che tutta la superficie sia inumidita. Rimuovere eventuali quantitativi di preparato in eccesso con una salvietta monouso non tinta. Prima di utilizzare il prodotto su ampie superfici di materiali sensibili (come la pelle artificiale), verificare la compatibilità dei materiali su una piccola area non in vista. Per evitare la formazione di striature, è necessario detergere regolarmente le superfici trattate con una salvietta monouso inumidita (con acqua). La soluzione disinfettante può essere utilizzata esclusivamente per impregnare salviette compatibili con la soluzione, ai sensi della EN 16615.

Tempi d’azione del liquido impregnante:

Batteri e Candida albicans ai sensi di EN 13727, EN 13624, EN 1276, cd EN 1650 (elevata carica biologica): Conc. 1min., Batteri e Candida albicans ai sensi di EN 13697 (elevata carica biologica): Conc. 2MIN., Virus capsulati (ad es. HBV, HIV, HCV) ai sensi della RKI (Istituto Robert Koch) / DVV (Associazione tedesca per il controllo delle malattie virali), con elevata carica biologica: Conc. 1min., Rotavirus ai sensi della EN 14476 (bassa carica biologica): Conc. 1min., Norovirus ai sensi della EN 14476 (bassa carica biologica): Conc. 30 min., Polyomavirus SV 40 (RKI/DVV con carica biologica): Conc. 30 min.

Tempi d’azione per sistemi di pulizia con salviette:

Batteri e Candida albicans ai sensi della VAH con azione meccanica e della EN 16615 (elevata carica biologica): Conc. 2 min.

Batteri e Candida albicans:

Inserimento nella lista VAH: Conc. 5 min. (tempo di trattamento più breve per disinfettanti per superfici inclusi nella lista VAH)

100 g contengono:

0,24 g benzile-C12-16-cloruro di alchildimetilammonio

0,24 g N,N-didecil-N,N-cloruro di dimetilammonio

0,24 g C12-14-cloruro di alchil[(etilfenil)metil]dimetilammonio

Destinare la confezione alla raccolta dei materiali riciclabili solo se completamente svuotata. Smaltire i residui del contenuto secondo il codice CER 07 06 99.

648/2004/CE: Contiene < 5% di tensioattivi cationici, fragranze.

NL Gebruiksaanwijzing

Wijze van gebruik:

Conform wet inzake medische hulpmiddelen: Waterige gebruiksklare oppervlaktedesinfectie voor profylactische veegdesinfectie van niet-invasieve medische hulpmiddelen. Vooral geschikt voor gebruik op alcoholgevoelige oppervlakken zoals acrylglas.

Conform biociden-verordening: Waterige gebruiksklare veegdesinfectie voor het desinfecteren van oppervlakken. Vooral geschikt voor gebruik op alcoholgevoelige oppervlakken zoals acrylglas.

Aanwijzingen voor het gebruik:

De gebruiksklare oplossing wordt onverdund als schuim op een afstand van ca. 20-30 cm (gebruik een geschikte schuimspuitkop) op het te desinfecteren oppervlak aangebracht en gelijkmatig verdeeld en laat het inwerken met een pluisvrije, ongeverfde wegwerpdoek. Zorg voor volledige bevochtiging. Verwijder indien nodig het overtollige preparaat met een onbevlekte wegwerpdoek. Controleer eerst de materiaalcompatibiliteit op een klein, verborgen oppervlak voordat u een applicatie met een groot oppervlak uitvoert op gevoelige materialen zoals imitatieleer. Om strepen te voorkomen moeten de behandelde oppervlakken regelmatig worden afgeveegd met een vochtige (water)wegwerpdoek. De desinfecterende oplossing mag alleen worden gebruikt voor het weken van doeken die compatibel zijn met de oplossing volgens EN 16615.

Inwerktijdender m.b.t. doordrenkingsvloeistof:

Bacteriën en Candida albicans volgens EN 13727, EN 13624, EN 1276, EN 1650 (hoge belasting): conc. 1min.; Bacteriën en Candida albicans volgens EN 13697 (hoge belasting): conc. 2MIN.;

Omhulde virussen (bijv. HBV, HIV, HCV) volgens RKI (Robert Koch Instituut) / DVV (Duitse vereniging voor de bestrijding van virale ziekten) met hoge belasting: conc. 1min.; Rotavirussen volgens EN 14476 (lage belasting): conc. 1min.; Norovirussen volgens EN 14476 (lage belasting): conc. 30min.; Polyoma-SV 40 virussen (RKI/DVV met belasting): conc. 30min.

Inwerktijden voor doekafveegsystemen:

Bacteriën en Candida albicans volgens VAH (Vereniging voor Toegepaste Hygiëne) met mechaniek en EN 16615 (hoge belasting): conc. 2 min.

Bacteriën en Candida albicans:

Vermeld in VAH-lijst: Conc. 5 minuten (kortste inwerktijd voor oppervlaktedesinfectiemiddelen op VAH-lijst)

100 g doordrenkingsvloeistof bevatten:

0,24G benzyl-C12-16-alkyldimethylammoniumchloride

0,24 g N,N-didecyl-N,N-dimethylammoniumchloride

0,24 g C12-14-alkyl[(ethylphenyl)methyl]dimethylammoniumchloride

Verpakking alleen volkomen leeg afvoeren naar een verzamelpunt voor recyclebaar afval. Resten volgens EAC 07 06 99 oントoen.

648/2004/EG: < 5% kationische tensiden, geurstoffen.

PL Instrukcja obsługi

Rodzaj zastosowania:

Zgodnie z niemiecką ustawą o produktach medycznych: Gotowy do użycia wodny preparat do dezynfekcji powierzchni do profilaktycznej dezynfekcji przez przecieranie nieinwazyjnych wyrobów medycznych. Wyrób odpowiedni zwłaszcza do stosowania na powierzchniach wrażliwych na działanie alkoholu, takich jak np. szkło akrylowe.

Zgodnie z niemieckim rozporządzeniem o produktach biobójczych: Gotowy do użycia wodny preparat do dezynfekcji przez przecieranie powierzchni. Wyrób odpowiedni zwłaszcza do stosowania na powierzchniach wrażliwych na działanie alkoholu, takich jak np. szkło akrylowe.

Zakres zastosowania:

Nierozcieńczony, gotowy do użycia roztwór należy rozpylić na dezynfekowanej powierzchni w formie piany z odległości ok. 20-30 cm (w tym celu użyć odpowiedniego spryskiwacza spieniającego), następnie równomiernie go rozprowadzić przy pomocy niekłaczącej, niefarbowanej jednorazowej ściereczki i pozostawić, aby zaczął działać. Dopilnować, aby środek całkowicie pokrywał powierzchnię. W razie potrzeby nadmiar preparatu usunąć niefarbowaną ściereczką jednorazowego użytku.

W przypadku wrażliwych materiałów, takich jak skóra syntetyczna, przed użyciem na dużej powierzchni najpierw sprawdzić w małym, niewidocznym miejscu, czy preparat nie niszczy materiału. Aby zapobiec powstawaniu smug, należy w regularnych odstępach czasu kilkakrotnie przetrzeć dezynfekowane powierzchnie wilgotną (zwilżoną wodą) ściereczką jednorazowego użytku. Roztwór dezynfekcyjny może być stosowany wyłącznie do nasączenia kompatybilnych z roztworem chusteczek, spełniających wymogi normy EN 16615.

Czas ekspozycji w płynie do nasączenia:

Bakterie i candida albicans zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 1276 i EN 1650 (wysokie obciążenie): stęż. 1 min, Bacterie i candida albicans zgodnie z normami EN 13697 (wysokie obciążenie): stęż. 2 min, Wirusy osłonkowe (np. HBV, HIV, HCV) według Instytutu Roberta Kocha RKI /Niemieckiego Stowarzyszenia Zwalczenia Chorób Wirusowych DVV z wysokim obciążeniem: stęż. 1 min, Rotawirusy zgodnie z normami EN 14476 (niskie obciążenie): stęż. 1 min, Norowirusy zgodnie z normą EN 14476 (niskie obciążenie): stęż. 30 min, Poliomiawirusy SV 40 (Instytut Roberta Kocha RKI/Niemieckie Stowarzyszenie Zwalczenia Chorób Wirusowych DVV, z obciążeniem): stęż. 30 min

Czas ekspozycji dla systemów chusteczek:

Bakterie i candida albicans zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH z mechaniką oraz zgodnie z normą EN 16615 (wysokie obciążenie): stęż. 2 min

Bakterie i candida albicans:

wpisany na listę Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH: stęż. 5 min (najkrótszy czas działania dla środków do dezynfekcji powierzchni na liście Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH)

100 g zawiera:

0,24 g chlorku benzylo-C12-16-alkilodimetyloamoniowego


0,24 g chlorku N,N-didecylo-N,N-dimetyloamoniowego

0,24 g chlorku C12-14-alkilo[(etylofenylo)metylo]

dimetyloamoniowego

Całkowicie opróżnione opakowania oddawać do stacji recyklingu. Resztki produktu zutylizować zgodnie z Europejskim Katalogiem Odpadów 07 06 99.

Rozporządzenie 648/2004/WE: Zawiera < 5% kationowych środków powierzchniowo czynnych, aromatów.

	Vertrieb durch:	BAUA-Nr.: N-75592
PRISMAN GmbH	OMNIDENT Dental-	UFI: V69Y-QP5X-8003-XJUF
Otto-Hahn-Ring 6-18	Handels gesellschaft mbH	Rev. 2010_06/2020-10
D-64653 Lorsch	Gutenbergring 5	(Internes Dokument_
Tel.: +49 (0) 6251 866980-0	D-63110 Rodgau	Grundlage: Produktetikett)
	Tel.: +49 (0) 6106 874-0	